



Records of Early English Drama

---

LANCASHIRE  
including  
ISLE OF MAN  
ADDENDA

---

---

LANCASHIRE  
including  
ISLE OF MAN  
ADDENDA

EDITED BY ELIZABETH BALDWIN,  
DAVID GEORGE, and DAVID MILLS

---

---

# Contents

Preface 4

INTRODUCTION  
The Documents 5

SYMBOLS 12

THE RECORDS 13

APPENDIXES  
1 Isle of Man Records 35

TRANSLATIONS 41

ENDNOTES 48

---

# Preface

In 1991 REED published the *Lancashire* volume edited by David George, with an appendix for Isle of Man dramatic records, edited by Roger Dickinson. Subsequently, Elizabeth Baldwin undertook a comprehensive and systematic survey of ecclesiastical court documents for the diocese of Chester as part of her research for a more recent REED publication, *Cheshire including Chester*, co-edited with Lawrence M. Clopper and David Mills (2007). Her survey yielded some new records of popular entertainments in Lancashire parishes that fell within the higher jurisdiction of the bishop of Chester and the archbishop of York. Further records for Lancashire and the Isle of Man discovered in recent years by David George and David Mills have encouraged us to make these addenda available to a wider audience.

The web allows us to upload substantial addenda (in PDF format) for published REED collections, which can be easily downloaded for reference in conjunction with the relevant editions. We are pleased to publish the first of several addenda collections: the Lancashire addenda, co-edited by Elizabeth Baldwin, David George, and David Mills.

On behalf of the three editors I would like to acknowledge the duke of Sutherland and the following repositories for their permission to publish records from their collections: the Bodleian Library; Borthwick Institute of Archives, University of York; The British Library; Cheshire and Chester Archives and Local Studies; Hatfield House Library; The Manx National Heritage Library; and The National Archives of the United Kingdom.

We would also like to warmly thank several members of the REED staff and other associates for their expert assistance in bringing the records to publication: Jessica Freeman, Patrick Gregory (also Latin translator), Kirstie Jackson, Jonathan Peplar (CCALS archivist), and Sylvia Thomas for on-site paleographical checking; Andrew Taylor for his help with the Stanley poem; Arleane Ralph and Carolyn Black for editorial management; and Gordon Oxley for typesetting.

Sally-Beth MacLean  
Executive Editor

Toronto, 2009

---

# The Documents

## Boroughs and Parishes

### BOLTON

#### *Consistory Court Articles of Charge*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDC 5/1617/63 Bolton; 24 July 1617; Latin and English; paper; 7 leaves; 290mm x 200mm; unnumbered; text ff [1–6v] only, bottom of leaf torn, several holes, subsequently folded in 4 vertically, panels 3 and 4 dirty; endorsed on panel 3 in same hand: ‘*Articuli ad promocionem Iohannis Greene contra Georgium Croston Thomam Shawe et Robertum Ainsworth dati et exhibit xxiiij<sup>th</sup> Iulij 1617 pro Curia.*’

### BURNLEY

#### *Consistory Court Articles of Charge*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDC 5/1603/60 Burnley; 23 February 1603/4; Latin and English; paper; bifolium; 267mm x 200mm; unnumbered; folded in 4 vertically; endorsed on panel 3 in same hand: ‘*Articuli Capitula s(…)* Interrogatoria ex officio Iudicis ad promocion (….) Laurentij habergham gen Simonem Wallingsley Willelimum Tailor et Robertum lingard exhibitur 23 febr 1603.’

### CHIPPING

#### *Chester Diocesan Visitation Proceedings*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDV 1/23; 1620–3; English and Latin; paper; i + 190; 295mm x 195mm; modern pencil foliation; some discolouration and ragged edges; contemporary parchment sheet binding (discoloured and with some holes), parchment thongs, small modern sticker on front: ‘Citation | Book | 1620–1623.’

This MS also contains an entry for Heapey.

## COLNE

*Chester Diocesan Visitation Proceedings*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDV 1/24; 1622–4; English and Latin; paper; iv + 185; 295mm x 188mm; modern pencil foliation; some dirty outer leaves; binding missing except for pieces on spine.

This ms also contains an entry for Penwortham.

## GOOSNARGH

*Archbishop Neile's Visitation Book*

Richard Neile (1562–1640) was archbishop of York from 1632 to 1640.

York, Borthwick Institute, V.1633/CB.2A; 1633; English and Latin; paper (parchment tags for deaneries); i + 315 + i; 325mm x 205mm; modern pencil foliation; some enlarged headings; repairs of earlier folios, some only fragmentary; title on spine in gold lettering; 'Metropolitical Visitation 1633 Diocese of Chester Court Book Pt. 1 1–315.'

This book also contains entries for Great Harwood, Hornby, and Wyresdale.

## GREAT HARWOOD

*Archbishop Neile's Visitation Book*

See Goosnargh for BI: V.1633/CB.2A.

## HEAPEY

*Chester Diocesan Visitation Proceedings*

See Chipping for CCALS: EDV 1/23.

## HORNBY

*Archbishop Neile's Visitation Book*

See Goosnargh for BI: V.1633/CB.2A.

## LANCASTER

*Letter of Bishop Richard Vaughan to Thomas Hesketh*

Richard Vaughan (1550?–1607) was bishop of Chester from 1597 to 1604. For Thomas Hesketh, see Hesketh of Preston, p 10.

London, The National Archives, Public Record Office, SP 12/266; 29 January 1598/9; English; paper; bifolium; 308mm x 205mm; unnumbered; good condition; modern red leather over board binding, endorsed: 'To the righte *worshipfull* my very lovinge freend Thomas Hesketh Esquior, Attorney to her *Maiestie* in the Courte of Wardes and liveries at Greys Inne giue these,' and 'The *Bishop* of Chester to *master* Attorney of ye Wardes. Dyverse of the *Recusantes* being behind hand for their *Paymentes* come to london to make friendes [be theire freend] to be Discharged.' Now bound as item number 32 with other state papers.

## MANCHESTER

### *Bishop's Court Depositions*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDC 2/6; 10 June 1558; English and Latin; paper; 294 leaves; 305mm x 208mm; modern pencil foliation (192 and 283 each repeated); unbound booklets.

### *Consistory Court Depositions in the Case of William Stanley v. Elizabeth Milles*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDC 5/1586/77 Manchester; 28 April 1586; Latin and English; paper; bifolium; 243mm x 162mm; unnumbered; folded horizontally 5 times; endorsed on panel 5 in same hand: 'Dicta *testimonia super libello ex parte Stanley contra milnes* 1586'; also pencil notation: 'Wm Stanley Eliz. Milnes.'

### *Chester Diocesan Visitation Proceedings*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDV 1/12b; 1600–2; English and Latin; paper; 202 leaves; 292mm x 197mm; modern pencil foliation; outer leaves dirty, wrinkled, some torn; 17th-c. parchment binding (very dirty, back cover very ragged), writing on front cover indecipherable, late 19th- or early 20th-c. sticker on spine: '1600–1.'

### *Consistory Court Allegations of Stephen Holme v. Isabel and Ralph Marler*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDC 5/1608/103; 6 May 1608; Latin and English; paper; bifolium; 310mm x 198mm; unnumbered; subsequently folded in 4 horizontally; endorsed in same hand: '*Allegacion reclamatoria in causa Stephano holmes contra Isabellam et Radulphum Marler.* (. )t vj<sup>th</sup> maij// 1608//.'

## NORTH MEOLS

### *Chester Diocesan Visitation Proceedings*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDV 1/17; October–November 1611; English and Latin; paper; i + 205; 285mm x 195mm; modern pencil foliation; outer leaves very dirty and ragged, first 4 leaves very damaged; loose modern table of contents, bound together with parchment strings.

## PENWORTHAM

*Chester Diocesan Visitation Proceedings*

See Colne for CCALS: EDV 1/24.

## RIBCHESTER

*Consistory Court Articles of Charge against Henry Norcross, Vicar*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDC 5/1614/7 Ribchester; 1614; English; paper; single sheet; 395mm x 260mm; left edge of document ragged, sheet folded and creased; modern pencil endorsement: 'Contra Vicar Ribchester<...> 1614.' Attached at the top with a leather thong together with five other documents (depositions).

*Consistory Court Depositions in the Case against Henry Norcross, Vicar*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDC 5/1614/7 Ribchester; 12 April 1615; English; paper; 6 leaves; 372mm x 270mm; unnumbered; left edge of document ragged and torn, pages folded and creased. Attached to single sheet (articles of charge) by a leather thong at top.

## ROCHDALE

*Chester Diocesan Visitation Proceedings*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDV 1/26; 1625–31; English and Latin; paper; iii + 212; 319mm x 202mm; modern pencil foliation; 7 leaves torn out between ff 90 and 91, outer leaves dirty, back leaves much torn, some pinned-in scraps of paper; binding does not survive.

## SAMLESBURY

*Chester Diocesan Visitation Proceedings*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDV 1/22; 1619–29; English and Latin; paper; 307 leaves; 300mm x 195mm; modern pencil foliation; original binding, parchment on card, 2 string ties on front cover, remains of ties on inside back cover, flyleaves stuck to covers (covers and spine partially detached).

## WHALLEY

*Consistory Court Depositions of Witnesses*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDC 5/1639/32 Whalley; 30 January 1639/40; English and Latin; paper; 3 leaves (single sheet stitched to middle of larger sheet folded in 2,

to make a booklet of 6 pages); 278mm x 198mm; unnumbered; bottom tattered; endorsed in same hand: 'dicta testimonia super mariam exceptiua ex parte Christopheri Harrison contra Robertum Hamond Ex<sup>t</sup> Capta 30<sup>o</sup> : Januarij 1639 1639.'

## WYRESDALE

*Archbishop Neile's Visitation Book*

See Goosnargh for BI: V.1633/CB.2A.

## Households

### BOLD OF BOLD

The seat of the Bold family was at Bold, on the River Mersey about sixteen miles east of Liverpool. Francis Bold's inventory is in a bishops' register containing a variety of details and documents relevant to the diocese including wills and inventories.

*Inventory of Francis Bold, Gentleman*

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, EDA 2/2; 1579–1637; Latin and English; paper; xvii + 349; 374mm x 266mm; contemporary ink foliation to f 260, then pagination to p 307, and foliation ff 308–80; some enlarged headings; some fraying of edges of early leaves; brown leather and board binding (spine broken, front cover broken off, very worn), title in white on spine: 'EDA 2/2.'

### DOWNES OF WARDLEY

Wardley Hall, still standing, is six miles west of Manchester. Roger Downes appears to have bought Wardley Hall after Francis Sherrington, the previous owner, died without issue in 1600 (George (ed), *Lancashire*, p lxxxvii). Downes (d. 1638) was MP for Wigan in 1601 and 1621, and vice-chamberlain of Cheshire in 1625. He 'appears to have been reconciled to the Roman church' in his later years. He bequeathed the Wardley estate to Francis Downes, his eldest son by his second wife. Roger Downes married a third time in 1620 (*vch: Lancashire*, vol 4, p 385). Wardley Hall is described at length by Farrer and Brownbill (pp 385–8); for information on Wardley Hall as a performance venue, see the REED *Patrons and Performances Web Site* (<<http://link.library.utoronto.ca/reed/>>).

*Household Accounts of Roger Downes*

Mertoun, the Duke of Sutherland's Library; 1605–37; English; paper; 171 leaves; 254mm x 166mm; unnumbered; paper cover, covered with scribbling and 7 lines of Latin verse, signed at intervals by Roger Downes. Available in photocopy at Huntington Library, EL 11826.

## HESKETH OF PRESTON

*Inventory of Sir Thomas Hesketh*

Sir Thomas Hesketh (1548–1605) of Whitehill and Preston, Lancashire, and Heslington, Yorkshire East Riding, was the second son of Gabriel Hesketh of Aughton. He sat as MP for Preston (1586, 1589), Lancaster (1597, 1604), and Lancashire (1601), was knighted in 1603, and served as attorney for the court of Wards from 1597 onward (see *History of Parliament: The House of Commons 1558–1603*, P.W. Hasler (ed), vol 2 (London, 1981), 305–6).

The inventory is one of several documents within a bundle comprehended by the same catalogue number. The inventory lists goods from three separate locations, each listing made at a different date – at Heslington, Yorkshire East Riding (mbs [1–4], 24 December 1605); Preston, Lancashire (mbs [4–5], 6 November 1605); and Stanworth, Lancashire (mb [5], 5 November 1605).

Chester, Cheshire and Chester Archives and Local Studies, DCR 38/8; 1605; English; parchment; 5 mbs; 840mm x 210mm; unnumbered; membranes attached top to bottom, mb [3] has become detached from mbs [2] and [4].

## SHIREBURN OF STONYHURST

Sir Richard Shireburn, son of the Sir Richard Shireburn whose Stonyhurst household records appear in George (ed), *Lancashire*, pp 162–5, died in 1628. The players of his son, Richard Shireburn (1591–1667), appeared at Dunkenhalgh on 3 January 1628/9 (George (ed), *Lancashire*, p 197). For information on Stonyhurst as a performance venue, see the REED *Patrons and Performances Web Site* (<<http://link.library.utoronto.ca/reed/>>).

*Will of Sir Richard Shireburn*

York, Borthwick Institute, Probate Register 40B; 4 September 1627, proved 10 March 1628/9; Latin and English; parchment; ii + 322 + ii; 360–95mm x 267–310mm; possibly contemporary ink foliation ff 320–641; good condition; modern brown and tan leather-and-cloth binding, title in gold lettering on spine: ‘Wills 1628–1629 320–641 40 B.’

## STANLEY OF KNOWSLEY, LATHOM, AND NEW PARK

*The Praise of Edward Stanley's Musicianship*

Edward Stanley (c 1460–1523), 1st Baron Monteagle, was a younger son of Thomas, 10th earl of Derby (c 1433–1504), who married Lady Margaret Beaufort in 1472. Lady Margaret was the widowed mother of the future Henry VII, who defeated Richard III in 1485 at Bosworth Field with Sir Thomas Stanley's help, for which Stanley was rewarded with the earldom of Derby. Edward Stanley thus moved in royal circles and it is not surprising that he played the

clavichords at Newbattle Abbey before James IV of Scotland in 1503. In that year James married Margaret Tudor, the eldest daughter of Henry VII.

Bodl.: ms. Rawl. poet. 143 is a composite of two independent mss: (1) ff vi–11, 'Of the several Beastes of Venary,' by Julyana Barnes; (2) after f 11c, there is a modern blue paper cover with '190' in the top left corner in ink and, on ff 12–26, 'The Stanleys antiquytyes in englyshe meeter,' followed by drafts of love lyrics, ff 27–7v. The poem was published in James Orchard Halliwell (ed), *Palatine Anthology; A Collection of Ancient Poems and Ballads Relating to Lancashire and Cheshire* (London, 1850), 252–4.

Oxford, Bodleian Library, ms. Rawl. poet. 143; 16th and 17th c.; English; paper; vi + 37; 300mm x 195mm; modern pencil foliation; folios pre-ruled, with an irregular number of lines per folio; good condition; parchment on board binding.

*Burghley's Notes on the State of Lancashire and Cheshire*

This document is written in the hand of William Cecil, 1st Baron Burghley (1520–98).

Hatfield, Hatfield House Archives, Cecil Papers 159/15–17; 1571; English; paper; 2 sheets; 325mm x 218mm; pencil and red ink foliation (red ink followed here); booklet sewn with string; endorsed: 'Lancashyre Countie,' 'Sir Thomas Stanley Sir Edward Stanley Sir Thomas Gerrard,' and, in a different and probably much later hand, 'Memorandums 1571.'

*Harry Parker's Farewell to Life*

In August 1576 Thomas Chaloner, Chester herald and member of the city's Painters' Company, wrote a twenty-seven stanza poem purporting to be a farewell to pleasures and to life by Henry Parker, an elderly servant of the Derby family at their seat at Lathom Hall in Lancashire. Chaloner had written an earlier poem in praise of Parker, stressing his Lancastrian origins and his interest in astrology and astronomy. There is no reason to doubt the accuracy of his account. (See The Chetham Society, *Remains Historical & Literary Connected with the Palatine Counties of Lancaster and Chester*, vol 31, *The Derby Household Books ... by William Ffarington, Esquire, the Comptroller*, F.R. Raines (ed) (Manchester, 1853), 114–15.)

London, British Library, Harley ms 1927; 16th and 17th c.; English and Latin; paper; 126 + i; 205mm x 135mm; modern pencil foliation; modern green leather binding; title on spine in gilt lettering. The first three folios and ff 121–3 were part of a late 17th-c. legal document.

---

# Symbols

BI	Borthwick Institute
BL	British Library
Bodl.	Bodleian Library
CCALS	Cheshire and Chester Archives and Local Studies
TNA: PRO	The National Archives: Public Record Office
REED	Records of Early English Drama
STC	A.W. Pollard and G.R. Redgrave (comps), <i>Short-Title Catalogue ... 1475–1640</i>
VCH	<i>The Victoria History of the Counties of England</i>
*	(after folio, membrane, page, or sheet number) see endnote
<...>	lost or illegible letters in the original
[ ]	cancellation in the original
(blank)	a blank in the original where writing would be expected
◦◦	matter in the original added in another hand
┌ ]	text written above the line
└ ]	text written below the line
^	caret mark in the original
...	ellipsis of original matter
	change of folio, membrane, page, or sheet in continuous text

---

# Boroughs and Parishes

## BOLTON

1617

**Consistory Court Articles of Charge** CCALS: EDC 5/1617/63 Bolton  
f [5]\* (24 July) 5

...

12. Item vobis obijcimus et *articulamur* That yow the said George Croston, Thomas Shawe, Richarde Brownelow and Roberte Ainsworth all some or one of yow since *your presented* eleccion haue spente an hundreth poundes or thereaboutes of lawfull Englishe Money being the schoole stocke in suite 10  
^[(without any warrantie from the foundation)]^1 to revenge *your malice* which stocke accordinge [accordinge] to the foundation ought to haue bine employed in mentaineinge a singinge schoole a writinge schoole and in maintenance of a poore scholler at the Vniuersitie as appeareth by the statute of the said schoole And that as yett yow haue made noe accomptes since *your* 15  
last eleccion (accordinge to the said statu(.)e) of *your* doeinges (..) *gouern*(...) of the said schoole as *your* othe doth require, or at least did make the same accomptes in a private house and not in the Churche Contrarie to *your* othe 20  
^[(you haue shut vp the schoole dores and appointed the schoole to bee taughte in a privat ^[house]]^1 ...

## BURNLEY

1603/4

**Consistory Court Articles of Charge** CCALS: EDC 5/1603/60 Burnley 25  
f [1]\* (23 February)

In dei *nomine* amen nos David yale legum doctor Curie Con(...) Cestrensis

28/ Con(...): *probably for* Consistorij

Officialis Principalis ac Commisarius legitime deputatus vobis Simoni walmesley willelmo Tailor et Roberto lingard Capellanie de Burnley infra parochiam de whalley Cestrensis diocesis articulos Capitula siue Interrogatoria subsequencia omnia et singula animarum vestrarum salutem ac morum vestrorum reformationem necnon Iuris et Iurisdictionis nostre Contemptum concernentia ex officio nostro ad promocionem Laurentij habergham generosi Capelanie predictae obijcimus et ministramus quibus et Cuilibet parti ipsorum volumus et mandamus per vos et quemlibet vestrum median(⟨.⟩) vestris Iuramentis Corporalibus plena plana et perfecta dari responsa

...

f [1v]

...

- 4 Item vobis et vestrum Cuilibet obijcimus et articulamur Quod vos scitis Creditis vel dici audivistis quod de et ex antiqua laudabili legitimeque prescripta consuetudine per totum tempus predictum vsitata et observata infra Capellaniam de Burnley et parochiam de whalley predictas aliasque Capellanas et parochias vicinas et Circumvicinas The maid servantes and women Children within the said Chappellries and parishes namely within the said Chapelrie of Burnley haue vsed & still doe vse vpon some sonday or holiday in the sommer tyme yerly to Carie and bringe burdens of Rushes into there masters ffathers mothers mistresses and dames seates within the said Churches and Chappells and namely within the said Chapell of Burnley aforesaid and in the said seates to strawe the said Rushes to sitt and kneele vpon in tyme of divine service ac obijcimus vt supra
- 5 Item vobis vestrum Cuilibet obijcimus et articulamur Quod vos scitis creditis seu dici audivistis quod mensibus maij Iunij Iulij et augusti anno domini 1603 iam Currenti eorundemve mensum quolibet vno siue aliquo The Children and maide servantes of the said Laurence habergham did bringe & Carie Rushes vpon some sonday or (⟨.⟩)liday into the Chappell of Burnley afforesaid and (⟨.⟩)ould haue strawed the same in the said little Chappell or queare for that purpose but the said Simon walmesley william Tailor and Roberte lingard did then and (⟨.⟩)here hinder them and keepe them backe from so doinge and in verie deede did lay violent handes vpon them beate them and thruste them out of the said Chappell Ac obijcimus vt supra

...

8/ median(⟨.⟩): probably for mediantibus

26/ obijcimus: 5 minims in ms

## CHIPPING

1621

***Chester Diocesan Visitation Proceedings*** CCALS: EDV 1/23  
ff 69v–70\* (12 October)

5

*Held before David Yale, LLD, official principal*

...

*Contra Robertum Parker de Thorneley*

*vide informationem*

10

*vt in Actis Tomlinson sequentibus refertur domino Episcopo*

*Contra Iohannem Rodes de Elmeridge*

*dyd take the sayd Parkers parte and moste violently pulled the rushes asunder*

*and abused them very vylely vt in Actis Tomlinson sequentibus refertur*

*domino Episcopo |*

15

*Contra Robertum Tomlinson et Iohannem Rodes gardianos ibidem*

*vide informationem*

*dyd strike downe one Raphe kirke in the Churchyarde who reserveth [h(..)]*

*Richard Parker in quo die Comparuit Rodes pro se et ceteris parochie de*

*Chippinge and ytt appearing to the Iudge yat his Lordship hath taken the*

*hearinge of this Cause and the determininge thereof the parties are dismissed*

*from this Instance and referred to his Lordshipes Censure refertur domino Episcopo*

25

*Contra Thomam Rodes de Thorneley blacksmyth*

*the last rushbearinge butt this dyd pull the rushes in peeces and dyd take one*

*Roberte Richmond by the throate and gave him a box on the eare within the*

*Churchdoore the same time refertur domino Episcopo*

30

*Contra Tobiam Rodes*

*the last rushebearinge butt this dyd helpe to pull asunder the rushes alsoe*

*proffered them greate abuse refertur domino Episcopo*

...

35

## COLNE

1622

***Chester Diocesan Visitation Proceedings*** CCALS: EDV 1/24  
f 175v\* (27 November)

40

*Held for Blackburn deanery, before Thomas Stofford, LLB, deputy for David Yale, LLD, official principal*

...

Contra Alexandrum Turner de Marsden a pyper  
for playinge on the Saboth daie and drawinge disordered Companie together  
to the disturbance of many and beinge desired to Come to the Church refused  
so to doe

5

## GOOSNARGH

1633

*Archbishop Neile's Visitation Book* BI: V.1633/CB.2A  
f 201v\* (16 November)

10

*Proceedings for a court held for Amounderness deanery, before William Easdall, LLD, official principal, and in the presence of Thomas Squire, notary public, morning session*

...

15

*Officium domini contra Iacobum Walmesley for beating a drumme & leadinge a companie of women bearing burthens of Rushes about the Chappell & bringinge fidlers & other companie into the same Chappell in seruice time daunceing & leapinge &c, [and for] vide presentamentum.*

*Officium domini contra Iohannem Parkinson filium Thome Parkinson de fildfoote et Edwardum Walmesley for countenanceinge assisting the said misdemeanors*

20

...

## GREAT HARWOOD

25

1633

*Archbishop Neile's Visitation Book* BI: V.1633/CB.2A  
ff 269v-70\* (21 November)

30

*Proceedings for a court held for Blackburn deanery, before William Easdall, LLD, official principal, and in the presence of Thomas Squire, notary public*

...

*Officium domini contra Thomam Parker for prophaneing the lordes day in pipeing & drawing the youth of the Chappellry from evening praier*  
°Excommunicatio° |

35

*Officium domini contra Henricum Blackburne for setting vp a May powle with a Redd crosse vpon the topp thereof thereby prophaneing the lordes day, he haue<sup>r</sup>ing<sup>1</sup> stood 3 yeares excommunicate*  
°Excommunicatio°

40

Officium domini contra Henricum Roe for abuseing the minister, when he was indeauouring to reforme those abuses aforesaid by appointment of the diocesan

°Quo die comparuit dictus henricus Roe cui dominus iniunxit declaracionem Veneris post Purificacionem°

5

...

ff 271v-2

...

Officium domini contra Thomam Harrison piper for abuseing the minister when he laboured to suppress some disorder aboute sett vp a May powle in the Sunday |

10

Officium domini contra Thomam Rishton et William Hindle for violating the lordes day with pipeing and fidlinge in their houses

15

solutum per  
hindle

°Quo die comparuit dictus Hindle quem dominus dimisit cum monicione°

## HEAPEY

1621

20

***Chester Diocesan Visitation Proceedings*** CCALS: EDV 1/23

f 33v\* (13 April)

*Held before David Yale, LLD*

...

25

Idem Contra <sup>1</sup>°excommunicatum° Willelmum Parre Annam eius vxorem <sup>1</sup>°excommunicatam° Milonem Bolten <sup>1</sup>°excommunicatum° Katherinam Tootill de waterhouse Elizabetham filiam Richardi Leyland Richardum Bolton Thomam Bolton Iacobum Bolton <sup>1</sup>°excommunicatum° Iacobum Martin filium <sup>1</sup>°excommunicatum° Richardi Martin Iohannem Parre Luceam Parre Elenam Parre <sup>1</sup>°excommunicatam° Edwardum ffarnworth filium Edwardi ffarnworth Margaretam Breres Ianam Ashull Iennettam Astley comparuit Thomam Bolton de Withnell Iohannem Pilkington <sup>1</sup>°Comparuit° Willelmum Dalton seniozem Willelmum Dalton Iuniozem Elizabetham Leyland <sup>1</sup>°Comparuit° willelmum Wiggan de whittle

30

°for daunsing in the Chappell of heapie the 4<sup>th</sup> of marche Sabothe daie and beinge absente from eveninge prayer quo die comparuerunt [(...) was said] Thomam Bolton et Thomam Parre qui nomine dictorum Richardi Bolton

35

4/ iniunxit: 5 minims in ms

32/ Iennettam Astley: underlined in ms

33/ Thomam Bolton de Withnell: underlined in ms

38/ Thomam<sup>1</sup>, Thomam<sup>2</sup>: for Thomas

Jacobi Bolton *Willelmi dalton seniore*m Elizabetham filiam *Richardi* leyland  
 katherine Totyll *willelmi wigan Iohannis Parre Luceae Parre Elene Parre et*  
 Margarete Breres et *insuper comparuit personaliter pro se* Thomas Bolton  
 [qui] et *fassus offensum presentatum* wherevppon they bee all inioynde to  
 repaire *personally* to the *parishe* Church of leyland euerie one of them one 5  
 soundaie before the xij<sup>th</sup> daie of maie nexte before service tyme & to deliuer  
 to the vicar of the said Church this order and att tyme of divine service  
 in the said Church publiculie with audible voyce to confes that the had  
 highelie offended almightie god and the Congregation <sup>of (.).ea(.).l</sup> by  
*procuringe* <sup>lude</sup> minstrell to plaie in the Chappell of heapie vppon the 10  
 Saboth daie <sup>beinge the fourthe of marche last</sup> att eveninge prayer tyme  
 and also in Dauncinge the same daie att eveninge prayer tyme in the said  
 Chappell to the *prophanation* of the said daie & abvse of the saide Chappell  
 and that they are hartelie sorrie for there offence and to *promis* they will  
*neuer* committe the lyke hereafter and humblie vppon there knees to desyre 15  
 god to forgiue them & the congregation & minister *presente* to praie for  
 them and to certefye the *performance* of this order vnder the handes of the  
 minister & churchewardens of leland before the last of maie nexte<sup>o</sup>  
*Postea die assignato vltimo* Maij *introduc*tus fuit *huiusmodi* ordo quoad  
*Willelmum dalton seniore*m *Willelmum dalton Iuniore*m *Elizabetham* Leyland 20  
 [sen] *Willelmum Wigan et Ienettam Astley debite executus et certificatus*  
*vnde dimittuntur*

...

f 37v (27 April)

*Held for Leyland deanery before David Yale, LLD, official principal*

...

Contra *Iohannem Layland Iohannem Eastham Willelmum Bolton Ienettam*  
*filiam Gilberti Voynall Margaretam Taylor* 30  
<sup>o</sup>for danceinge [alleding (.).t] in heapy Chapell vpon the Saboth daie or  
 were *presente Comparuerunt* Layland Eastham et Bolton et *iniunguntur* ad  
*Confitendum huiusmodi* Crimen prout in retroactis describitur et *inactuatur*  
 Contra Parre et alios *certificandum* citra *vltimum* maij *Postea vltimo* Maij  
*introduc*tus fuit ordo [C(.).] quoad *Iohannem Layland* <sup>et Iohannem Eastham</sup> 35  
 ac *Willelmum Bolton*<sup>1</sup> *debite executus et certificatus vnde dimittitur*<sup>o</sup>

1/ seniore: *for* senioris

1/ Elizabetham filiam: *for* Elizabetham filie

15/ committe: *6 minims in MS*

36/ dimittitur: *for* dimittuntur

f 43v (15 June)

*Held for Leyland deanery, before David Yale, LLD, official principal*

...

Idem Contra Annam Astley de Heapie Elizabetham dolphin de Whittle 5  
Margaretam Lucas Senior Margaretam Lucas Iunnior Annam Brineinge  
de Whittle

for dauncinge or beinge present in heapie chappell at Dauncinge vpon the  
Saboath daie

...

10

## HORNBY

1633

**Archbishop Neile's Visitation Book** BI: V.1633/CB.2A 15

f 160\* (16 November)

*Proceedings for the court held for Lonsdale deanery, before William Easdall, LLD,  
at Lancaster parish church, morning session*

...

20

Officium domini contra inhabitantes de horneby for bearinge Rushes on the  
Saboath day & prophaneing the[ir] saboath with Morrice dances & greate  
fooleries their lord of Misrule, their Clownes Piclers like *Giantes* ougly shapes  
Crosses & Crucifixes vpon their Rushes Marching like warriors, longe staues  
Pikes, shooteing with gunns & Muskettes 25

°*Iohn Dawson Leonard Procter*

*Iohn Tooneson Roger Noble*

octauo decembris 1634 comparuerunt dicte partes quos dominus ob causas  
dimisit cum monicione°

...

30

f 160v\*

Officium domini contra gardianos predictos their presentment is imperfect  
touchinge Morrice daunces 35

Quo die comparuit dictus Thomas Chaffer gardianus de horneby quem  
dominus monuit ad exhibendum nomina inhabitantium per eum [detect]  
sub nomine inhabitantium de horneby detectorum, tunc die  
[Garstang]

°*Nomina inhabitantium* 40

*Nicholas Bland*

*Iohn Dawson*

John Basher  
 william Storie  
 Thomas Storie  
 Roger Noble  
 Thomas Townson<sup>o</sup>  
 ...

5

## LANCASTER

1598/9

10

*Letter of Bishop Richard Vaughan to Thomas Hesketh* TNA: PRO SP 12/266  
 f [1]\* (29 January)

My very hertie Comendacions remembred. Sir. forasmuch as I vnderstand  
 that the cheifeste of those Recusantes, *which* were to be apprehended  
 for their contemptes and non paymentes are started hence to london to  
 make freendes to procure their release, and so thinke to free themselves  
 for their apparance before me, and answeringe theire Recusancy. These  
 are to advertise you thereof, and to pray you to be a meane to Master  
 Secretary that some of them for example sake may receyue some punishmente,  
 and that all they, *which* appeare may be bound over to answeere their  
 Recusancy before me. A matter as I Iudge very requisite, that the cheiffe  
 [be] beinge restreyned, the reste of meaner condic<sup>o</sup>n may by the terror  
 thereof be sooner reformede. I do heare also that the prison at Lancaster  
 is very ill kepte, that the Recusantes there haue liberty to go when, and  
 whither they liste, to hunt, hauke, and go to horse rases, at their pleasure,  
*which* notorious abuse of lawe, and Iustice, wold speedelie be reformed,  
 and by no man soner, than by *master* Secretarye. If there be no meanes  
 vsed to kepe them in, and to bringe in others ye cheiffe in this faction yt  
 will breed in the end not a myscheife, onelie; but a publique inconvenience.  
 Sence my former *lettre* vnto you none hath bene sent in by *master* Sheriffe  
 but one William Thwyng a *gentleman*, who hath submitted himself before  
 me, and is bound over to make payment of such money as he is rated at.  
 I doubt not but you do remember *master* Secretary to contynewe his good  
 meanyng for certen preachers to be placed in lancashire yt is highe tyme  
 to provyde them, and also some remedies againste these evills that growe so  
 faste, to the hazard of Religion, and of the state, the care whereof I beseeche  
 you to recommend to *master* Secretary and others, as occasion may serve.  
 And so wishinge to you as to my self, I commende you to the blessed  
 protection of the Almightye  
 Chester this xxixth of Ianuarye, 1598 *your* very assured lovyng freend  
 (*signed*) Ricardus Cestrensis

15

20

25

30

35

40

## MANCHESTER

1558

**Bishop's Court Depositions** CCALS: EDC 2/6

ff 198v–9\* (10 June) (Deposition of Roger Miltowe, age 84 or thereabout) 5

*Examination of witnesses in a case between James Bolton and Thomas Legh regarding illegitimacy and taken before John Hanson*

...

Ad *primum articulum* this deponent sais that [bie the reporte off] thomas 10  
 corker off Blakeleye Iohn Iacson and Iohn dowson as this deponent went on  
 huntinge *with* them declared to this deponent that they were *present* att the  
 mariage l off one Adam perscall off curuissall and Iane perscall the doghter  
 off Richard perscall *within* the parich church off mancestre <sup>^</sup>abowt lxx<sup>t</sup>  
 yeres past to this deponentes *remembrans* and that they were att the dyner 15  
 ther wher they had greatt chere and afterwardis this deponent did here off  
 the said [par] mariage betwixe the said parties bae diuerse persons off the  
 parich off mancestre...

f 199v\* 20

Ad *ij<sup>d</sup> articulum* this deponent sais that he has seen and knowen Adam  
 perscall and Iane perscall articulate resorting together as man and wiff and  
 so taken and reported not onlie in the howse off William perscall father to  
 the said Adam as before he has deposed but also to plais *markettes* and ale 25  
 howsis [after] <sup>^</sup>when that the said adam was to his estimacion abowt xvjt  
 yeres old and Iane abowt xiiij<sup>to</sup> yeres old et *aliter de recognizacione facta per*  
*partes nescit deponere*

...

30

1586

**Consistory Court Depositions in the Case of William Stanley v. Elizabeth****Milles** CCALS: EDC 5/1586/77 Manchester

ff [1–2]\* (28 April) (Deposition of Henry Rile, age 30)

...

35

Ad *ij<sup>dum</sup> dicit* that in a *certain* euening somewhat before Shrouetyde last as  
 this deponent remembreth the tyme [the children] <sup>^</sup>a [boy] *sonne* of Raulf  
 milles and a poore wench of Raulf <sup>^</sup>mother his howse did *comme* to the  
 dore of *mistris* Stanley in ye milnegate of manchestr mother to the *plaintiff*  
 and there did singe a piece of the ryme or songe yat is reported to be yat 40

17/ bae: *for* by(?)

36/ Shrouetyde last: 13–15 February 1585/6

ryme meant by william Stanley the *plaintiff* and this *deponent* being a  
*servaunt* to ye said *mistris stanley* did goe to ye dore and blamed or refuted  
 them for making such noyse & for singing *yat* songe . they did begin [it] to  
 singe it againe & still this *deponent* refuted them . this being *don* three tymes  
 [it happe] the wief of Raulf milles being the next neighbor came *presentlie* 5  
 & chidde demanding of this *deponent* whether he would smite the children.  
 This *deponent* answered that he did not, nor ment to strike them but said to  
 her you kepe a beggarwench here that troubleth *our* howse sitting [a] vnder the  
 wyndou & at *our* dore singing a noughtie songe Then came the *defendant*  
 one of the said [Rauf his] howse being her mothers howse; did leape angrilie 10  
 toward this *deponentes* face as though she would haue fought; & said she  
 had twoo rymes by william stanley <sup>1</sup>[said] & yf he be [your] thie *master*  
 tell him I haue two Rythmes by him & with *yat* she wene ouer the street &  
 sate in dowsons dore ouer anenst the said Stanleys howse & sange alowde a  
 pice of the said Rythme, *yat* the said children had svnge <sup>1</sup>[bifo] vt *supra* | 15  
 And further can not depose any materiall thinge to this *article* as he now  
 remembreth [but ys] saue *yat* he sayth the said Ryme touched duckworth  
 wiefe & [one] Stanley as he verylie beleueth . ffor he sayth a pice of ye said  
 Rythm <sup>1</sup>as he can remember<sup>1</sup> is before the duckes cryen day I heard a beggar  
 making her mone vnder a birch as ys. & [th na] <sup>1</sup>he<sup>1</sup> heard ye name of 20  
 Stanley in it. [And] &

...

*(Deposition of Thomas Steeleson, age 22 or thereabout)*

...

Ad *secundum articulum dicit* that he this *deponent* being [servaunt] hired or  
 iourney man at *Mistres Stanleys* was about an errand of his mestressis in the  
 Towne and <sup>1</sup>after he<sup>1</sup> returned home sawe a lad & a wenche of the howse  
 where Raulf milles dwelleth (ye lad is his *sonne* ye wenche is a poore girle *yat*  
 is kept there). [about ye d] came to his *mistres* his [g(.).ite] howse, and sunge 30  
 anenst ye said house but this *deponent* did not so well heare the wenche as he  
 did the boy because the boy was nerer him & sat [before] <sup>1</sup>at<sup>1</sup> the dore the  
 wenche being a litle further of. & this *deponent* heard the boy very well singing  
*yat* new rythme (*which* is reputed to b(.). the rythme made by the *plaintiff*)  
 wherof this to his remembrance is a pice. as I went downe the millers lone. 35  
 before the duckes/ waken/ or crie day. I heard a beggar make her mone vnder  
 a birch tree there I lay in the *which* rythm | Stanley is named & the payment  
 of xiiij grotes as he now carieth it in mynde/. And [this *deponent* after this  
 sai] henry Rile went out & blamed them but this *deponent* beleueeth they had  
*ben* wise there before for henrie Rile so said went out to byd them leaue of. 40  
 & in length this *deponent* being in the house might heare a noyse before the  
 dore & *perceyued yat* milles wief or the *defendant* were chiding. & listned  
 vnto them, then did he [henr El(.).] goe furth to see what it was & *perceyued*

yat bothe milles wief & ye deffendant were [b<...)] reasoning & scolding with the said Ryle insomuch yat he sayth they seemed yat they wolde haue fought with him and the said defendant made toward the said Rile & had taken a stick of him & sayd since yey were two yey would beate him then this deponent ranne to her & kept her off the said Ryle & in this bickering ye people drewe about them. then said ye deffendant [a lowde will stanley comm forth comm fo] to this deponent with a lowde voyce. I haue two rythmes against Will stanley & if [he be thie master] tell him I will singe them by him & [bade this deponent so tell him] & the deuells teare in his teeth & bade this deponent so tell him & with that she went presently ouer the street & sytting in <sup>^</sup>[Iohn] dausons dore ouer against [the] mistris Stanleys house, sange a piece of the said Rythm & deponent heard her name stanley in the said songe; [& yat] at ye same tyme. and to this deponent by her said songe it seemed to yis deponent yat Stanley [sh] gaue <sup>^</sup>[or shuld geue] xiiij grotes [to duckworthes] <sup>^</sup>[& vterius dixit that ye said Elizabeth diuerse tymes called will stanley duck: sing<.> <.>t duck.] Ad reliquos credit [eosdem] firmiter eosdem esse veros ...

f [2v] (*Deposition of Roger Parcevall, age 22 or thereabout*)

with her handes  
on her syde./

Ad secundum dicit that he hath heard the defendant sing <sup>^</sup>[parcell of] a folysch ballade or new Ryme, & [R] litle children sing pieces or patches of the same much about Candlemas last (for then it was ryfe) but whom it toucheth or agenst whom it was made this deponent can not tell. And further sayth yat in an euening about ye said feast last this deponent hearing a noyse or bickering in the street near one of his masters dores. [being] dwelling next on the one syde to mistres stanleys howse. & did <sup>^</sup>[soe] heare the defendant [say] <sup>^</sup>[speak lowde] to the folke of [the] mistris Stanley as they <sup>^</sup>[with her handes vpon her sydes bade] hym tell william stanley<sup>^</sup> stode before their dore yat she had two rymes & she had learned on them & she would synge them, And so this deponent departed leauing much people [there] the said street which was gathered about the said dores of seruient <sup>^</sup>[vel apprenticum] William Soricold Shirman. Ad .3. he neuer heard him ylle spoken of before. Ad .4. credit his name is blemished or hurte by the defendantes songe [or speche] <sup>^</sup>[or ryme]. [Ad<.>]

## 1601

*Chester Diocesan Visitation Proceedings* CCALS: EDV 1/12b  
ff 114v–15\* (7 October)

*Held for Manchester deanery, before David Yale, LL.D, official principal*

contra Radulphum marler  
for makinge an Ale on the sabbaoth daie |

Iohannem Tomson de Stockport <sup>1</sup>comparuit<sup>1</sup>  
Iohannem wiliamson <sup>1</sup>comparuit<sup>1</sup> de eadem 5  
Edwardum Kelsall de eadem  
Iacobum ffletcher de eadem  
nicolaum worthington  
Samuelem Ashton  
hugonem Kemon 10  
Edwardum holland  
Thomam holden  
Iacobum holme  
Edwardum Balie  
for beinge at [the] Raphe Marlers howse at the said Ale on the sabbaoth daie 15  
°Quo die et loco comparuit *personaliter* Iohannes Tomson et fatetur hee  
plaide appon the Saboth daie aboute tooe of the Clocke in the after nowne  
& was at service et etiam comparuit Iohannes Williamson and allegeth hee  
came as a stranger and was nott att the ale Vnde *dominus* iniunxit Tomson  
to confes his offence before mr Gerard and the Churchwardens of Stoppot & 20  
to certifie in festo *omnium sanctorum proximo* et etiam iniunxit Williamson  
*quatenus ne imposterum*<sup>o</sup>  
...

**1608** 25  
***Consistory Court Allegations of Stephen Holme v. Isabel and Ralph Marler***  
CCALS: EDC 5/1608/103  
ff [1–1v]\* (6 May)

Stephanus  
holme *contra*  
Isabellam  
marler et  
Radulphum  
marler

lloyd Iunior *nomine procuratorio* ac vt *procurator legitimus* dicte Isabellæ 30  
marler <sup>1</sup>et Radulphi marler<sup>1</sup> *omnibus melioribus et efficacioribus* via modo  
et Iuris forma quibus melius aut efficacius de Iure potuit aut potest debuitve  
aut debet Necnon ad *omnem* et *quemcumque* Iuris et *facti effectum* ex  
*infrascriptis* quovismodo sequi valente *animo* obijciendo *contra purgacionem*  
*pretensam* et *compurgatores pretensos dicti* Stephani holme dicit allegat 35  
et in hijs *scriptis* in Iure proponit *coniunctim* et *diuisim* et *articulatim*  
*provt sequitur*/  
...

19/ iniunxit: 5 *minims in ms*

21/ iniunxit: 6 *minims in ms*

30/ legitimus: 5 *minims in ms*

3. Item that the said Stephen Holme in the yeares and monethes aforesaid all some or one of them did diuers tymes or once at leaste frequent and come to the house of the said Raphe marler where the said Isabell then dwelt or remayned & there dyd sollicyte the said Isabell to be nought | nought with him & especially that one daie happeninge within the tyme aforesaid the said Stephen came to the said marlers house to a beare bayt [the] and stayed there all [nyght] or most parte of the night afterwardes and sate vp, or laie in bed all or most parte of the night with the said Isabell & then and there had carnall knowledg of her bodie in so much that he was seene or perceaved by some or one credible persons or person committing the said Act with the said Isabell & that the persons or person whoe sawe or soe perceaved the saime told the said Raphe marler of yt and wished him to looke to yt and that the said Stephen being charged with or told of the premisses did confesse or at least dyd not nor cold not deny the same hocque fuit et est verum publicum notorium manifestum pariter et famosum ac ponit vt supra./

...

## NORTH MEOLS

1611

*Chester Diocesan Visitation Proceedings* CCALS: EDV 1/17  
f 195\* (19 October)

*Held for Warrington deanery, before David Ellis, STD, deputy of David Yale, LLD, at Wigan parish church*

Contra Robertum hesketh de Crosten [for]  
for menteyninge the same pypinge

## PENWORTHAM

1622

*Chester Diocesan Visitation Proceedings* CCALS: EDV 1/24  
f 180v\* (26 November)

*Held for Leyland deanery, before John Bridgeman, bishop of Chester*

...

Contra Robertum Aughton de Penwortham [for not bearinge his pur]  
for not bearinge rushes with his towne to the Church

4/ nought<sup>1</sup>: *catchword in ms*

## RIBCHESTER

1614

***Consistory Court Articles of Charge against Henry Norcross, Vicar***

CCALS: EDC 5/1614/7 Ribchester 5  
single sheet\*

Articles to bee preferred against henry Norcrosse Clerke Vicar of Ribchester  
in ye Countie of lancaster

... 10  
<..>id vicar is an alehowsekeeper Contrary to godes lawe & the Lawes of this  
kingdom <..>oringe in his howse: wicked persons vpon the saboth day: &  
Especially: xi: ffdlers vpon <..>hrid day of Iuly 1614 & Lykwyse keepinge  
gaminge in his howse vpon Sabothe <..> & Comonly havinge Tipling &  
drinking in his howse in tyme of devyne Service <..> oone & after to ye 15  
great Greeff of all good parishoners

...

1615

***Consistory Court Depositions in the Case against Henry Norcross, Vicar*** 20

CCALS: EDC 5/1614/7 Ribchester  
f [4] (12 April) (Deposition of John Slater of Ribchester, shoemaker)

...  
<..>m to the <sup>o</sup>sixt [ffourth] article he deposeth and saith that the said  
vicar doth keepe and suffer tiplinge drincking and gamminge in his house 25  
vppon the sabaoth daie in tyme of devine service, and likewise saith that  
hee hard ffdling in the said vicars house about the third of Iulie last

...

f [6] (Deposition of one Ribchester of Ribchester, linen webster, age 32 or 30  
thereabout)

...  
<..>m to the sixt article hee saith that the said vicar keepeth an alehouse and  
that he this deponent hath seene gaminge in the said vicars house vppon the  
sabaoth daie and that one [daie] Sundaie hee this deponent sawe in the said 35  
house about the number of sixe ffdlers and pypers but they did not play in  
the hearing of this deponent

...

## ROCHDALE

1625

***Chester Diocesan Visitation Proceedings*** CCALS: EDV 1/26  
f 92v (29 October)

5

*Held for Manchester deanery, before Thomas Stofford, LLB, official of the consistory court of Chester*

...

Contra Iacobum Nayler

10

for playinge on the Saboath daie Comparuit and ytt appearinge yat he beinge an hostler was attendinge his Charge and comeinge from the stable towards ye house two boyes were playeinge with roddes and he tooke one of the roddes and gave one blowe and therevpon the Churchwardens came and [presented] Caused the presentement dominus dimisit

15

## SAMLESBURY

1619

***Chester Diocesan Visitation Proceedings*** CCALS: EDV 1/22  
inside back cover\*

20

...

John heyhurst for pyping in Sausburie

...

25

## WHALLEY

1639/40

***Consistory Court Depositions of Witnesses*** CCALS: EDC 5/1639/32 Whalley  
f [2v]\* (30 January) (Deposition of Edmund Bowker, age 28 or thereabout)

30

...

Ad sextum articulum dicit that Marie Hodgson articulate is reported to haue had a bastard child begotten in fornicacion or Adultery and to haue left her service and to haue gone vpp and downe the Countrie with a Iuglar aliter nescit deponere./

35

f [3]\* (Deposition of John Elliot, age 26 or thereabout)

...

Ad 6<sup>m</sup> articulum dicit that Marie Hodgson articulate is reported to bee a woman of a lewde & evill behavior & to haue had a bastard child begotten of her

40

bodie in Adultery or fornicacion and to haue left her service [& followed a Iuglar] about some two or three yeares since & to haue followed a Iuglar vpp & downe the Countrie *aliter nescit deponere.*

## WYRESDALE

5

**1633**

***Archbishop Neile's Visitation Book*** BI: V.1633/CB.2A

f 238v\* (16 November)

*Proceedings for a court held for Amounderness deanery, before William Easdall, LLD, official principal, and in the presence of Thomas Squire, notary public*

10

°vide Ellell.°

...  
Officium domini contra Iohannem Iackson de Ellell for pypeing in the Churchyarde & elsewhere on a sonday in the afternoone in time of divine seruice

15

°Excommunicatio°

---

# Households

## BOLD OF BOLD

**1588**

*Inventory of Francis Bold, Gentleman* CCALS: EDA 2/2

f 133v (19 April)

5

...

Item one old paire of Virgenalls

v s.

...

## DOWNES OF WARDLEY

10

**1607/8**

*Household Accounts of Roger Downes* Huntington Library: EL 11826

p [20] (14–16 January 1607/8)

15

...

Item to Robert Sedonn for pleainge in chrissemas 1608

the some of

00 15 00

...

**1609**

20

*Household Accounts of Roger Downes* Huntington Library: EL 11826

p [25] (25 March–4 April 1609)

...

Item pead for carriage of the verginals

00 11 00

...

25

p [26] (5–7 April 1609)

...

Item for vergynall strenges

00 00 06

...

30

7/ Virgenalls: *the r appears to have been written after the rest of the word*

p [38] (20–1 October 1609)

...

Item for verginall strenges 00 00 04

...

5

### 1609/10

*Household Accounts of Roger Downes* Huntington Library: EL 11826

p [44] (8–9 January 1609/10)

...

Item to Robert Sedonn for playinge on chrissemas 00 15 00 10

...

### 1622/3

*Household Accounts of Roger Downes* Huntington Library: EL 11826

p [195]\* (between 21 March 1622/3 and 27 March 1623) 15

...

Item the xxj march a pynte of ynke for Laurance vj d.

Item payd to the dancing *master* for him x s.

Item the xxvijth March giuen to my Sonne downes when he went to the  
Cocckfight at Grundies 20

...

### 1624

*Household Accounts of Roger Downes* Huntington Library: EL 11826

p [208] (10 September) 25

...

Item the xth September lutestrings for Jane xij d.

...

### 1628–9

30

*Household Accounts of Roger Downes* Huntington Library: EL 11826

p [249] (between 14 December 1628 and 8 February 1628/9)

...

payd to mr Gibbon for teaching Jane to play on the verginalls x s.

...

35

## HESKETH OF PRESTON

### 1605

*Inventory of Sir Thomas Hesketh* CCALS: DCR 38/8 40

mb [3] (24 December) (At Heslington, Yorks ER, in Lady Hesketh's chamber  
and closet)

...

Item Certeine boxes and drinkinge glasses with a pare

of virginalles & other glasses with all other thinge in  
the said Closset vj li. xiiij s. iiij d.

...

mb [4] (6 November) (At Preston in the press chamber) 5

...

Item one Cloth gowne faced with velvett  
Item one ould grogeran gowne one ould Cloth gowne one  
blacke capp one pare of panid house a pare [of] of whitt  
draweres and one lutte in acase iiiij li. 10

...

## SHIREBURN OF STONYHURST

1627 15

**Will of Sir Richard Shireburn** BI: Probate Register 40B  
f 359\* (4 September; proved 10 March 1628/9)

...Also it is my will and mind and I give and bequeath vnto the said Richard  
Shereburn my sonne and Richard Shereburn my grandchild one paire of  
organes standing in the hall at Stoniehirst ... And also all my wyndy  
instrumentes lying in a chist at Lawnd and the chist wherein they are. All  
which said paire of organes and other legacyes thereafter and herein before  
mencioned It is my will and mind shalbee and remaine at Stoniehirst for  
euer as heireloome(.)....

f 361v

...Alsoe I giue to my said daughter Katherine Pennington one paire of  
Virginalles which was her mothers and my litle Lute...

## STANLEY OF KNOWSLEY, LATHOM, AND NEW PARK

1505–6 35

**The Praise of Edward Stanley's Musicianship** Bodl.: ms. Rawl. poet. 143  
ff 22–2v\* (At Windsor)

...

His second sonne Edwarde married to an heyre  
a thowsand markes a yeare of good landes and fayre  
his plainge [of] of Instrumentes was a good noyse  
his singing as excellent with a sweete voyce 40

his countenance comely with visage demure  
 Not moving nor streining but stedfast and sure  
 He would shewe in a single Recorder pipe  
 as many partes as any in a bagge-pipe  
 When the king of Castyle was dryuen hyther 5  
 by force and violence of stormye wether  
 He broughte with him were thoughte fine musitions  
 there was none better in theyre opi[o]nions  
 Kinge of Castile said theyre [w] actes more to able |  
 they were gentlemen of houses notable 10  
 I have quoth Henry seaventhe a knyghte my servante  
 one of the greatest Earles sonnes in all my land  
 His singinge gallante with a voyce most sweetelye  
 his plainge pleasante much better then meetelye  
 he playes of all Instrumentes non comes amisse 15  
 Call sir Edward standley lo *Sir* heere he is  
 Come neere good sir Edward standelaye *quod* the king  
 for the honowre of vs shewe parte of your conninge  
 He stooode before the kinges doubtles this was true  
 In a fayre gowne of cloth of gould of tissiue 20  
 Like no common minstrell to shewe taverne myrth  
 but like a noble mann both of Land and byrth  
 he shewed much conning those two kings before  
 that the others had no Luste to playe any more  
 He played of all Instrumentes notable well 25  
 but of all thinges mused king of Castell  
 to heare two partes in a single Recorder  
 that was beyond all their Estimations far  
 And then king harry made <sup>^</sup>him<sup>1</sup> to blowe his horne  
 they had never hard such one since they were borne 30  
 In no Realme any for true and fyne blowinge  
 since Tristram the prince of huntessen was liuinge  
 In two hornes at once would a wonderouse noyse make  
 In the one Rechate and in the other strake  
 Blowinge diuers measures was very diffuse 35  
 before kings and others he did it of vse  
 he had more quallities like a gentleman  
 then in all his time had any other mann

and for his hardines to saye truth and Ryghte  
He was stoute mann and a valiante knight

...

**1571**

*Burghley's Notes on the State of Lancashire and Cheshire*

Hatfield House Archives: Cecil Papers 159/15–17

f 1\*

...

brown a coniuor kept in the Erles houss

...

on Kent, a mynstrell or such lyke being *servat* to ye Erle of late rayled ageynst  
ye shyryves of ye Cite for *yat* they wold not *permytt ryngyng* of all sowle daye/.  
and threthned them that this yere was thers; but ye next shuld not/ &c

...

f 3\*

...

on clapham of staffshyre *yat* was sent for by my *Lord* strang <sup>1</sup>was afterward  
sent away<sup>1</sup> <sup>1</sup>he tayght ye *Lord* *straunges* sons to daunse<sup>1</sup> of bold syde *yat* went  
from y Erl of Derby

...

**1576**

*Harry Parker's Farewell to Life* BL: Harley MS 1927

f 20v\*

...

henry parkers olde age in paper pale dothe tell  
to worlde to welthe to woe to want and wrack  
ffarewell 1576 august

...

f 22\*

ffarewell therefore braue brute  
17 that bears the boasting bell  
ffarewell my sweete and Lovinge lute  
whome I haue loued well

...

12/ *servat*: for servant; mark of abbreviation omitted 21/ y: for ye

14/ threthned: for thretened

5

10

15

25

30

35

f 22v\*

...

But as I goe beefore  
 27 so shall yow ffolowe on  
 Bothe stoute and stronge eitch lesse & more  
 Yea great and Everye one.

5

*finis per Thomas Challoner*

...

---

## APPENDIX 1

# Isle of Man Records

### Indenture between William Park and John Darsse

This record has also been transcribed by J.R. Oliver in *Monumenta de Insula Manniae*, vol 9, The Manx Society (Douglas, 1862), 25–6.

London, British Library, Harley ms 2095; 11 December 1502; English; paper; single sheet; 305mm x 352mm; numerous deletions and interlineations, paper creased and stained, some tears resulting in loss of text. Now folded and bound in guardbook and numbered pp 159–60.

### Stanley of Castle Rushen Weekly Accounts

The first set of Castle Rushen accounts was kept for the thirteenth earl of Derby, Henry Stanley (1531–93); the second, for the fifteenth earl of Derby, William Stanley (1561–1642). For more on entertainments at the castle, see David George (ed), *Lancashire*, REED (Toronto, 1991), 267–81. ms 09782 is also transcribed in *Journal of the Manx Museum*, 2 (September 1931), 25–7, in the series ‘Unpublished Documents of the Manx Museum.’

Douglas, Isle of Man, Manx National Heritage Library, ms 09782 (Castle Rushen Papers – CA1); 28 October 1579–September 1580; Latin and English; paper; 28 leaves; 312mm x 205mm; unnumbered.

Douglas, Isle of Man, Manx National Heritage Library, ms 09782 (Castle Rushen Papers – CA1); 1634; Latin and English; paper; single sheet; 305mm x 205mm.

### Bishop Foster’s Visitation

William Foster was consecrated bishop of the diocese of Sodor and Man in March 1633/4, and held the title until his death in February 1634/5. Foster’s visitations are also transcribed in the *Journal of the Manx Museum* in the series ‘Unpublished Documents of the Manx Museum’ in the following issues: 2 (September 1931), 28–9 for Arbory; 2 (December 1931), 33–5 for Santan; 2 (March 1932), 41–2 for Onchan; 2 (June 1932), 54–7 for Malew and Braddan; and 2 (September 1932), 67–9 for Lezayre and Marown.

Douglas, Isle of Man, Manx National Heritage Library, MS 09756 (Papers of the Diocese of Sodor and Man); 1634; English; paper; 21 leaves; 302mm x 197mm; modern pencil pagination on modern leaves (only those pages that have attached folios bear a number, in each case the 2 pages between mounted pages are left blank, after p 7 the parish name is also entered in pencil or ink at the top right, following p 15 there are 6 leaves identified by the letters A to E to which are attached modern transcripts – A, B, D, and E have 1 leaf each, C has 2); unmounted items in poor condition.

## 1502

*Indenture between William Park and John Darsse* BL: Harley MS 2095  
single sheet (11 December)

vnder his seall/ This Indenture made the xi<sup>th</sup> Day of [Nouember] <sup>^</sup>[December,<sup>1</sup>] in the xvii<sup>th</sup> 5  
what Date is yer of the reygne of kyng Henry the vij<sup>th</sup> Between *william* Park on ye one  
&tc party and Iohn Darsse vppon the tother parte witnessythe yat ye said Iohn is  
agreed and also by ye Indenture *grauntyth* to ye said *William* parke to abide  
& Dwelle *with* ye said *William* [for ye space & terme of vj yerys next &  
immedyathye (<.>) folowing ye Date hereof] <sup>^</sup>[from ye feste of the nativite of 10  
*our* lord (<.>) vnto ye end & terme of vj yeeres, the same feste next, &tc<sup>1</sup>  
Duryng which terme ye said Iohn *grauntyth* the truly & lawly & delygently  
to *serue* ye said *William* and all besynes & honest labores at ye requeste and  
commandment of ye said *william* to accomplysch & performe and hys desyres 15  
and Byddyng to obserue and obbey in all thynges lawfull and honeste Also  
the said Iohn *grauntyth* to be haue *hym* & doo [dew] Dwe reuerence vnto  
ye said *William* Duryng ye terme aforsaid as a curtesse and lawly *seruaunt*  
owe to Doo to his maister. And yf the said *William* *command* ye said Iohan  
his *seruaunt* to r(<.>) or go to tech or Instructe any of ye said *William* scolors  
<sup>^</sup>[Duryng ye terme afore rehersed<sup>1</sup>] [in saying [P] Playnsonge pryksong 20  
Dyscant Playyng on ye clauycordes or setting syngyng on a pryksong or setting  
or any other thynges <sup>^</sup>[belongyng to ye faculte<sup>1</sup>] *graundyd* by [<.>mandyd by]  
ye said *William* to be tawght/ that ye said Iohn schall *with* good wyll *Indeuer*  
*hymself* Deligently <sup>^</sup>[to<sup>1</sup>] Doo ye same *without* gruggyng or gaynsayyng  
<sup>^</sup>[And to (<.>)dy holyday to wark to tech vnder the said *william* vnless he send 25  
to *hym* on or before<sup>1</sup> And yf the saide Iohan be Obstynate In doynge of ye  
*premisses* & wyll not fulfill his maisters *commaundement* that then it schalbe  
lefull to his said master to correcte & punysch *hym* after his Demereetes/ Also  
yf ye sayd *Wylliam* haue any besynes to Do yat he muste be from hom [<.>]  
*with* a *quarter* or half a yer or be veset *with* seknes that then ye sayd Iohn 30  
*serue* delygently [in] his <sup>^</sup>[sayd<sup>1</sup>] maisters Roome & kep his scole <sup>^</sup>[to ye most  
profit of his [maister] sayd Master<sup>1</sup> and not to *Depart* from ye *seruice* of the  
said *William* <sup>^</sup>[to (<.>) (<.>)] *without* [<.>] lycence & good wyll Duryng ye  
terme afor rehersed <sup>^</sup>[vnlesse yat [my lord] <sup>^</sup>[Iohn<sup>1</sup>] Abbot of Rushyn send  
for *hym* [to hys *seruyss*e] by a sufficient wrytyng<sup>1</sup> ffor which *covenantes* truly 35

to be obseruyd & kepte on the *partie* and behalfe of the said Iohn Darsse  
 The said Wylliam parke <sup>^</sup>grantyth<sup>1</sup> by yis indenture vnto ye said Darsse  
 that he [<sup>^</sup>schal fyrst tech hym to serue god & also ch<...> maners &<sup>1</sup>] [in  
 the best & moste Conyustes wyesse that he can schall indoctryne & tech  
 ye said Iohn to synge pryksong [D] & to Dyscant [<sup>^</sup>on a pryksong [<sup>^</sup>& to  
 play on <...>]<sup>1</sup>] to play on a playnsong thre *partes*, on ye fawnburdon <...>  
 lyekewyesse<sup>1</sup>] to play on & tech] [<sub>^</sub>to *syng*] Cownter ffawburde] [Dyscant  
 & to set a song *with* <...> & <...> for & he affid <..> so he wyll <..> & hym self  
 <...> & yat hys <..>yet & reasse may nexte <...>]. schall fyrste informe hym of  
 his Dayly seruice anensth god also to instructe hym in Dyscyplyne of good  
 maners & also to tech hym <sup>^</sup>to synge<sup>1</sup> pryksong] Prykkysong [& to so  
 syng vpon the same to cownter to synge] on the Dyscant of all *maner* mesurs  
 & to syng vpon a pryksonge fawburdone to cownter of every mesure [& to  
 play] & to set a songe of thre *parts* iij or v substancyally, and also to play  
 vpon the organs [of any] [<sup>^</sup><...> any *maner*<sup>1</sup>] playsong or prykkysonge two  
*partes* or thre and to mak playne & schew hym the secrettes & speed of  
 techyng & [insuc] instruccyion of every of the *premisses* in the best *maner*  
 [I can] [<sup>^</sup>& most speedfull he can<sup>1</sup>] yf so be it ye said Iohn will Delygently  
 apply hym self [to the same] [<sup>^</sup>yerunto<sup>1</sup>] & yat his [wyt & reasson] reasson &  
 capacitye can extend to the same. And also to se yat he schall haue met drynk  
 & other nesessaryes [convenyent] sufficient & convenient for such a scoler  
 provided alway yat yf the sayd [<..>] abbot of ye chyrch of Rusthyn in the  
 yle of man yerly content & pay <sup>^</sup>to ye aboue namyd William or to any man  
 for hym<sup>1</sup> in mone of other nesessarys to ye yerly fyndyng of ye said  
 Iohan to ye some of xij s. iij d. that some to be *parcell* of ye said Iohn  
 Exhebecyon & yerly to be [found] [<sup>^</sup>alowed<sup>1</sup>] to ye said Wylliam Park Duryng  
 ye *terme* of vj yeres [ser] [<sup>^</sup>and<sup>1</sup>] to ye trew *performance* of all & euery of  
 the *couenantes* <sup>^</sup>aforsayd<sup>1</sup> on ye *partie* of ye said Iohn well & truly to be  
 obserued & kept [<..>] Iohn abbot of the Monastere of *our* lady of Rusthyn  
 in ye yle of Man <sup>^</sup>above named<sup>1</sup> [Dom Thomas Byllington monk in ye  
 tyoder f<..>] in ye same place & Vycar of Kyr<..>lew] Rauff Byrkhered [<...>]  
 Recorder of ye [cyte] Cete of chester & William Chrech Threykman of the  
 said cete beyn bondon & every of theym is boundon vnto ye said william  
 by yer obligacion in the some of xx<sup>to</sup> li. all in the hole & every of theym in  
 the hole which oblygacion ye said wylliam Park grauntyth to be voyd & of  
 non effecte yf ye said Iohn his seruauent Well & truly obserue performe &  
 Kepe all & singler hys *covenautes* afor reherssid in yis indenture specified  
 on his *partie* to be performyd in wnesse of which ayther of ye *parties* to  
 ye Indenture interchangably haue set to yer sealles wretyn ye Day & ye yer  
 above specified <...>

9–20/ schall fyrste informe ... to the same.: *written on verso of sheet for insertion here to replace cancelled text*

## 1579

***Stanley of Castle Rushen Weekly Accounts***

Manx National Heritage Library: ms 09782 (Castle Rushen Papers – CA1)  
f [6], col a (27 December) (*Andreas parish*)

...

Extranei Rauffe byrche iij persones per septimanam master Captaine his man  
per iij dies one dringe sheep felles per iij dies one minstrell with the Lorde per  
ij dies viij players per repastum

...

5

10

## 1579/80

***Stanley of Castle Rushen Weekly Accounts***

Manx National Heritage Library: ms 09782 (Castle Rushen Papers – CA1)  
f [7], col a (2 January) (*Bride parish*)

...

Extranei Rauffe birche the Captain his manne iij persones one with the  
malt mane per sept<...> iij persones per iij dies Iohn bordman per iij dies  
one dryinge shepp felles per ij dies one minstrell with the Lord per diem ix  
strangers per repastum

...

15

20

## 1634

***Bishop Foster's Visitation*** Manx National Heritage Library: ms 09756  
(Papers of the Diocese of Sodor and Man)

p 9 (*Arbory parish*)

...

- 9 To ye viii<sup>th</sup> article viz. whether any pastymes bee vsed to ye hynderance of  
devine service; ringinge of belles; worshipinge of Crosses; & prayinge for ye  
dead; wee answeare yat hertofore maney haue vsed dancinge on ye saboth  
after ye services; but haue giuen it over nowe. °saueing that some doth pray  
[<.>] oppon the graues [but not <.>]°

...

p 13 (*Santan parish*)

- 9 To the 9<sup>th</sup>. we answeare that wee haue nei<...> nor bulbaytinge, or any other  
assemblyes hinderinge the <...> of god on sondayes, or holydayes, and to the rest  
of <...> artycle we say that we have no such supersticions as are there expressed/  
...

...

p C bis (*Lezayre parish*)

...

- 9 Item wee doe answeare to the 9 thus that there are noe beare or bulbatinges

35

40

used in *our parish* nor yett in the Countrie, nor n(.)e vnlawful(.) pastimes, to the hynderance of divine service, but at St iohnes tyme the whole Countrie doe vse to bourne condles at the Ch(.)ple as for the reste wee knowe of none °an Injunction puplique to bee published throughtout ye wholle Island to Curbe & re(.)trayne this superstition°

5

...

p D verso (*Marown parish (?)*)

...

(...). To ye 22 we answer, we haue noe bea(.)e, or bulplayes or vnlawfull pastimes to hinder diuine seruice one the sabboth/ nor any such superstitions as in this article mentioned

10

...

p 21 (*Onchan parish*)

15

...

23 we haue no beare batyinge nor bull battinge heare, but sumtymes younge folkes when they meatt at a weddinge, dothe vse toow much dancinge

...

20

p 23 (*Malew parish*)

...

...Item we doe Certifie that neither beare, or bulbatinge or any other pastimes are used on sabothes and holy dayes to the hinderance of devine service, or any superstitious ringing of Bells in this *parish* burninge of Candles, worshipinge of Crosses, but heretofore some haue used to stand ouer the graues of the dead and to pray the [which] hath now <sup>1</sup> much ceased and <sup>1</sup> kept of alsoe we heere that many from other *parishes* doe repaire and resort vnto a well that is in *our parish*, to what intent or purpose we know not, alsoe their is a Crosse in the myds of foure wayes within *our parish* at which we heere that some vse to Lay their sick Children to what purpose we know not

30

...

p 29 (*Braddan parish*)

...

35

24 To the 24 wee answer, ther is noe such vnlawfull games or pastimes used in *our* Chardge vpon the sabouth:

...

17/ sumtymes: *indistinct number of minims for um*

24/ on: *corrected from orm; r cancelled, 3 minims for n*

27/ the [which] hath now: *incorrect cancellation; for the which [hath] now (?)*

***Stanley of Castle Rushen Weekly Accounts***

Manx National Heritage Library: ms 09782 (Castle Rushen Papers – CA1)  
single sheet, col b (29 September)

1634	A note of all thinges that is ethere Lente, Spente, or delivered, oute of the Storehovse, with in the Castell Rushene, Since mighalmas daye Last, beinge the xxix <sup>th</sup> daye of Septembe(.)	5
	...	
	powder Lente, or Sould	
	...	10
°iij s.°	To Iohn: wonne, and Richard prestone, to shoute a matche	ij li.
°(.)ij s. iij d.°	To mr Iohn Stanley to shoute a matche	j li. di.
°iij s.°	To Iohn wonne, and Thomas: Quirke Iunior in the behalfe of the Reste of the younge men, to Carie home maye	ij li.
°iiij d.°	In matche	j d. 15
	...	
	Spente at the Triumphe of my honorabell Lordes sone mr Iames Stanley	xxj li.
	...	
	single sheet verso, col a	20
	...	
delivered	To the lord of missrull and the Reste of the Souderes to make merrie in Chrisamas time	xiiij li. di.
	In match	xx. yeardes 25
	...	
delivered	To the Soulderer to Carrie home maye	vij li. di.
	In matche	vj yeardes
delivered	To the younge men to Carrie home maye	iiij li.
delivered	To the Soulderer to attend one the Captane one midsomers daye	v li. di. 30
	In matche	xj yeardes
	...	
	By mee Iohn Tetlow, Gunner	
	...	35

---

# Translations

PATRICK GREGORY

## BOLTON

1617

***Consistory Court Articles of Charge*** CCALS: EDC 5/1617/63 Bolton  
f [5]\* (24 July)

...

12. Likewise we charge and allege in articles (*English*)

## BURNLEY

1603/4

***Consistory Court Articles of Charge*** CCALS: EDC 5/1603/60 Burnley  
f [1]\* (23 February)

In the name of God, amen. We, David Yale, LLD, official principal and lawfully appointed commissary of the consistory court of Chester, charge and serve the following articles, chapters, or interrogatories against you, Simon Walmesley, William Tailor, and Robert Lingard of the chapelry of Burnley within the parish of Whalley of Chester diocese – each and every (of which) concerns the salvation of your souls and the reformation of your morals and also (your) contempt of the law and of our jurisdiction – out of our office at the promotion of Lawrence Habergham, gentleman of the aforesaid chapelry, and we wish and command that full, unadorned, and perfect responses to them and to each part of them (*ie*, the following articles, chapters, and interrogatories) be given by you and each of you by your plighted corporal oaths.

...

f [1v]

...

- 4 Likewise we charge you and each of you and we allege in articles that you

know, believe, or have heard said that, according to and from an ancient, praiseworthy, and lawfully prescribed custom, for all the aforesaid time used and observed within the chapelry of Burnley and the parish of Burnley aforesaid and other nearby and neighbouring chapelries and parishes, (*English*) and we charge as above.

- 5 Likewise we charge you (and) each of you and we allege in articles that you know, believe, or have heard said that in the months of May, June, July, and August in AD 1603 now current or in any one or another of the same months (*English*), and we charge as above.

...

## CHIPPING

1621

***Chester Diocesan Visitation Proceedings*** CCALS: EDV 1/23  
ff 69v–70\* (12 October)

*Held before David Yale, LL.D., official principal*

...

Against Robert Parker of Thornley

See the information.

As in the following acts (regarding) Tomlinson, it is referred to the lord bishop.

Against John Rodes of Elmridge

(*English*) As in the following acts (regarding) Tomlinson, it is referred to the lord bishop. |

Against Robert Tomlinson and John Rodes, wardens there

See the information.

(*English*) Today Rodes appeared on behalf of himself and others of the parish of Chipping (*English*) It is referred to the lord bishop.

Against Thomas Rodes of Thornley, blacksmith

(*English*) It is referred to the lord bishop.

Against Tobias Rodes

(*English*) It is referred to the lord bishop.

...

## GOOSNARGH

1633

**Archbishop Neile's Visitation Book** BI: V.1633/CB.2A  
f 201v\* (16 November)

*Proceedings for a court held for Amounderness deanery, before William Easdall, LLD, official principal, and in the presence of Thomas Squire, notary public, morning session*

...

The lord's office against James Walmesley (*English*). See the presentment. The lord's office against John Parkinson, son of Thomas Parkinson of Fieldfoot; and Edward Walmesley (*English*).

...

## GREAT HARWOOD

1633

**Archbishop Neile's Visitation Book** BI: V.1633/CB.2A  
ff 269v-70\* (21 November)

*Proceedings for a court held for Blackburn deanery, before William Easdall, LLD, official principal, and in the presence of Thomas Squire, notary public*

...

°Much  
Harwood°

The lord's office against Thomas Parker (*English*).  
°Excommunication° |

The lord's office against Henry Blackburne (*English*).  
°Excommunication°

The lord's office against Henry Roe (*English*).  
°Today the said Henry Roe appeared and the lord (judge) enjoined declaration on him on the Friday after the (feast of) Purification.°

...

ff 271v-2

...

The lord's office against Thomas Harrison (*English*). |  
The lord's office against Rishton and William Hindle (*English*).  
°Today the said Hindle appeared. The lord (judge) dismissed him with a warning.°

Payment by  
Hindle

## HEAPEY

1621

*Chester Diocesan Visitation Proceedings* CCALS: EDV 1/23

f 33v\* (13 April)

*Held before David Yale, LLD*

...

The same (*ie*, the lord's office) against William Parre, °excommunicated°; Anne, his wife, °excommunicated°; Milo Bolton, °excommunicated°; Katherine Tootill of Waterhouse; Elizabeth, daughter of Richard Leyland; Richard Bolton; Thomas Bolton; James Bolton, °excommunicated°; James Martin, son of Richard Martin, °excommunicated°; John Parre; Lucy Parre; Ellen Parre, °excommunicated°; Edward Farnworth, son of Edward Farnworth; Margaret Breres; Jane Ashull; Janet Astley – she appeared – Thomas Bolton of Withnell; John Pilkington – °he appeared° – William Dalton the elder; William Dalton the younger; Elizabeth Leyland – °she appeared° – William Wigan of Whittle.

(*English*). Today Thomas Bolton and Thomas Parre appeared, who in the name of the said Richard Bolton, James Bolton, William Dalton the elder, Elizabeth the daughter of Richard Leyland, Katherine Totill, William Wigan, John Parre, Lucy Parre, Ellen Parre, and Margaret Breres (confessed) – and moreover Thomas Bolton appeared in person on his own behalf – and he confessed the presented offence (*English*).

Afterwards, on the assigned last day of May, an order of this kind was introduced regarding William Dalton the elder, William Dalton the younger, Elizabeth Leyland, William Wigan, and Janet Astley. It was duly carried out and certified; wherefore they are dismissed.

...

f 37v (27 April)

*Held for Leyland deanery before David Yale, LLD, official principal*

...

Against John Leyland, John Eastham, William Bolton, Janet the daughter of Gilbert Voynall, and Margaret Tailor.

°(*English*). Leyland, Eastham, and Bolton appeared and are enjoined to confess the crime of this kind, just as it is described and enacted against Parre and others in the preceding acts, (and) to certify before the last day of May. Afterwards, on the last day of May, an order was introduced regarding John

Leyland, ⁊ and John Eastham, and William Bolton ⁊. It was duly carried out and certified. Wherefore they are dismissed.°

## HORNBY

1633

***Archbishop Neile's Visitation Book*** BI: V.1633/CB.2A

f 160\* (16 November)

*Proceedings for the court held for Lonsdale deanery, before William Easdall, LL.D., at Lancaster parish church, morning session*

...

The lord's office against inhabitants of Hornby (*English*).

°John Dawson, Leonard Procter, John Tooneson, (and) Roger Noble.

On 8 December 1634 the said parties appeared, whom the lord (judge) dismissed for causes with a warning.°

...

f 160v\*

The lord's office against the aforesaid wardens (*English*).

Today the said Thomas Chaffer, warden of Hornby, appeared and the lord (judge) warned him to exhibit the names of the inhabitants detected by him under the heading 'Inhabitants of Hornby,' then the day.

°Names of the inhabitants

(*English*)°

...

## MANCHESTER

1558

***Bishop's Court Depositions*** CCALS: EDC 2/6

f 199v\* (10 June) (*Deposition of Roger Miltowe, age 84 or thereabout*)

*Examination of witnesses in a case between James Bolton and Thomas Legh regarding illegitimacy and taken before John Hanson*

...

To the second article (*English*) and otherwise he does not know how to depose about the recognizance made by the other parties.

...

**1586*****Consistory Court Depositions in the Case of William Stanley v. Elizabeth******Milles*** CCALS: EDC 5/1586/77 Manchesterff [1–2]\* (28 April) (*Deposition of Henry Rile, age 30*)

...

To the second (article) he says (*English*).

...

*(Deposition of Thomas Steeleson, age 22 or thereabout)*

...

To the second article he says (*English*). To the remaining (articles) he believes firmly that the same is true.

...

f [2v] (*Deposition of Roger Parcevall, age 22 or thereabout*)To the second (article) he says (*English*).

...

**1601*****Chester Diocesan Visitation Proceedings*** CCALS: EDV 1/12b

ff 114v–15\* (7 October)

*Held for Manchester deanery, before David Yale, LL.D, official principal*

...

Against Ralph Marler

*(English)* |

(Against) John Tomson of Stockport – he appeared; John Williamson of the same – he appeared; Edward Kelsall of the same; James Fletcher of the same; Nicholas Worthington; Samuel Ashton; Hugh Kemon; Edward Holland; Thomas Holden; James Holme; Edward Balie.

*(English)*. °Today and in this place John Tomson appeared in person and he confesses (*English*) and John Williamson also appeared (*English*). Wherefore the lord judge enjoined Tomson to confess his offence before Mr Gerard and the churchwardens of Stockport and to certify on the next feast of All Saints and he also enjoined Williamson that henceforth (he) not (do so).°

...

**1608*****Consistory Court Allegations of Stephen Holme v. Isabel and Ralph Marler***

CCALS: EDC 5/1608/103

ff [1-1v]\* (6 May)

Stephen Holme  
against Isabel  
Marler and  
Ralph Marler

Lloyd the younger, in the name of proctor and as the legal proctor of the said Isabel Marler <sup>^</sup> and of Ralph Marler <sup>1</sup>, with every better and more effective way, manner, and form of law, by which he better and more effectively could or can (act), or should have (acted) or should (act) according to law, as well as with a mind able to proceed in furtherance of each and every consequence of law and fact (arising) in any way from those things written below, in objecting against the pretended purgation and the pretended compurgators of the said Stephen Holme, says, alleges, and in these writings lawfully proposes, jointly and severally, and article by article, as follows.

...

(*English*) and this was and is true, public, notorious, equally manifest, and well known. And he deposes as above.

...

**WHALLEY****1639/40*****Consistory Court Depositions of Witnesses*** CCALS: EDC 5/1639/32 Whalleyf [2v]\* (30 January) (*Deposition of Edmund Bowker, age 28 or thereabout*)

...

To the sixth article he says (*English*); otherwise he does not know (what) to depose.

f [3]\* (*Deposition of John Elliot, age 26 or thereabout*)

...

To the sixth article he says (*English*); otherwise he does not know (what) to depose.

---

# Endnotes

13 CCALS: EDC 5/1617/63 Bolton f [5]

Bolton Grammar School was founded in 1524 when ‘William Haigh of Wigan left land worth 33s 4d towards the maintenance of a school master to teach grammar in Bolton’ (J.J. Bagley, *A History of Lancashire*, 6th ed (London, 1976), 50). It evidently had a library with chained books (J. Howard Brown, *Elizabethan Schooldays: An Account of the English Grammar Schools in the second half of the Sixteenth Century* (Oxford, 1933), 22). The ‘schoole stocke’ means the endowment, which Croston and the others allegedly embezzled. Evidently they closed the school and had the boys taught in a private house. The school must have reopened, however, because it ‘was united about 1656 with the foundation of Robert Lever in 1641, the present grammar school being the representative of both’ (VCH: *Lancashire*, vol 5, p 251).

13–14 CCALS: EDC 5/1603/60 Burnley f [1]

The parish church at Burnley was St Peter’s. Rushes were generally used for church and chamber floors, but this record mentions that they were also used for covering seats. The violent reaction by Walmesley, Tailor, and Lingard at this rushbearing was paralleled by one at Garstang in 1608, when three men rushed violently into the church (George (ed), *Lancashire*, p 22). There was a similar incident at Chipping in 1621. At Goosnargh in 1633 the rush-bearing was accompanied by a drummer, fiddlers, and dancing; and at Hornby the same year, with morris dancing, a lord of misrule, clowns, ugly shapes, crosses, and crucifixes (see the present records for these three cases).

Perhaps all four cases can be connected with what David Cressy has called ‘The War on Pomp’: ‘The reformation of religion ... went hand in hand with the reformation of manners. Along with their attacks on the errors of papism, English Protestant reformers urged propriety and decency in social and religious rituals’ (*Birth, Marriage, and Death* (Oxford, 1997), 412). Nicholas Assheton remarked that at Whalley in 1617, ‘ther a rushbearing, but much less solemnitie than formerlie’ (George (ed), *Lancashire*, p 145).

The Burnley record was first printed by Elizabeth Baldwin, ‘Rushbearings and Maygames in the Diocese of Chester before 1642,’ *English Parish Drama*, Alexandra F. Johnston and Wim Hüsken (eds) (Amsterdam, 1996), 33–4.

15 CCALS: EDV 1/23 ff 69v–70

Chipping is a village about six miles north-east of Preston and about ten miles west of Clitheroe. The patron saint of its church is St Bartholomew. Elmridge is one and a half miles south-west of Chipping, and Thornley about three-quarters of a mile south-east (VCH: *Lancashire*, vol 7, p 21 (map)).

His ‘*Lordship*’ was the bishop of Chester, John Bridgeman. For possible causes of the disturbance, see above, endnote to CCALS: EDC 5/1603/60 Burnley f [1].

15–16 CCALS: EDV 1/24 f 175v

The parish church of Colne was St Bartholomew. Marsden, where Alexander Turner lived, was the old name of Nelson, which changed its name when the Lord Nelson public house dominated the town centre in the nineteenth century. Marsden was three miles south of Colne.

16 BI: V.1633/CB.2A f 201v

The parish church for Goosnargh was St Mary the Virgin. Fieldfoot ('fildfoote') is now Field Foot Farm, three-quarters of a mile east of Goosnargh.

This record establishes in detail that the music and dancing that often accompanied the carrying of rushes to the church continued into the church itself. There had been trouble with carrying rushes to the church on a Sunday at Goosnargh in 1590, and with piping in the church, sanctioned by the curate, in 1611. That the women were carrying the rushes is not surprising in view of James's Book of Sports (1617): 'the women to have leave to Carrie rushes to ye Church for the decoringe of it accordinge to theire ould Custome.' However, James specified that rush-bearing must take place 'after the e[nd] of all devyne service' (George (ed), *Lancashire*, pp 23–4, 230).

16–17 BI: V.1633/CB.2A ff 269v–70

Great Harwood ('Much Harwood') is about seven miles west of Burnley. The church was originally St Lawrence, but early in the sixteenth century was changed to St Bartholomew. In 1633 the minister was probably William Kippax (*vch: Lancashire*, vol 6, p 343).

The occurrence of Sunday piping, fiddling, and a maypole with a red cross on top seems to indicate a popular sense that the 1633 Book of Sports permitted a relaxation of Sunday observance. 'Maypoles flourished in this period, having been particularly endorsed by King Charles' reissue of the Book of Sports in 1633' (George (ed), *Lancashire*, p 321). Indeed, Archbishop Neile's visitation articles of 1633 did not include Sunday piping, fiddling, or maypoles; however, abuse of the minister would certainly bring the diocesan court's attention to the disorders at Great Harwood's parish church. (See George (ed), *Lancashire*, p 216.)

Maypoles were the special object of Puritan animosity, as at Melling in 1611 and Prescot in 1624; the latter record concerns the illegal cutting down of maypoles. The Great Harwood maypole was to be accompanied by dancing around it; a similar activity went successfully unchallenged at Little Crosby in 1641, which had a maypole, dancers, and a piper, but that was on a Tuesday (George (ed), *Lancashire*, pp 32–4, 69, 85).

17–18 CCALS: EDV 1/23 f 33v

Heapey is near Leyland, about seven miles south of Preston, and Withnell and Whittle le Woods are hamlets respectively north-east and north-west of Heapey. Waterhouse is now presumably Waterhouse Green, just over two miles west-north-west of Heapey, and less than a mile south-west of Whittle le Woods. The defendants were required to confess their fault in Leyland parish church. The date for their first appearance was given as 13 April 'Anno domini 1620,' which, given the day and date of the offence ('the 4<sup>th</sup> of marche Sabothe daie') and the dates of the subsequent appearances, is undoubtedly a mistake for '1621' (the clerk evidently having failed to register the change of year at 25 March).

19–20 BI: V.1633/CB.2A ff 160, 160v

Hornby is three and a half miles east of Carnforth, near Lancaster. Garstang (l.39) is about ten miles south of Lancaster.

This offence seems to have been recusant in nature, given the 'Crucifixes vpon their Rushes.' This

is certainly the most elaborate rush-bearing of any recorded so far and seems purposely intended to break the sabbath. No doubt Charles I's 1633 reissue of James I's Book of Sports (1617) created the impression that strict sabbatarianism was over and perhaps led to this splendid triumph with pikes, guns, and muskets. However, Archbishop Neile's visitation articles for Lancashire (1633) specifically forbade 'Lords of misrule,' 'moris-dancers,' or 'other prophane vsage in your Church or Church-yard.' Thus the Hornby rush-bearers must have contravened this article by entering the churchyard and perhaps even the church with their riotous procession. They also carried rushes on a Sunday in contravention of Archbishop Harsnett's visitation articles for Lancashire (1628–9). (See George (ed), *Lancashire*, pp 215–16.)

'Piclers like Giantes' (l.23) almost certainly means 'clowns on stilts.' 'Piclers' were pickle-herrings (clowns, buffoons), though this is a very early use of the word (see 'pickle-herring,' *OED Online*).

This record was first printed by Elizabeth Baldwin in 'Rushbearings and Maygames in the Diocese of Chester before 1642,' *English Parish Drama*, Alexandra F. Johnston and Wim Hüskén (eds) (Amsterdam, 1996), 35, who notes that 'the main participants were dismissed, in the following year, with a warning.' She also thought that the large crowd and the weapons 'may have been more defensive than celebratory.'

20 TNA: PRO SP 12/266 f [1]

For Thomas Hesketh, see p 10. Bishop Richard Vaughan's letter concerns non-payment of fines by recusants and 'the cheifeste of those Recusantes' who were on their way to London. At this date (1598/9) the leading Lancashire recusants were mostly those whose houses are found marked on Lord Burghley's map of the county in 1590. 'Master Secretary' was Sir Robert Cecil, and the high sheriff of Lancashire ('master Sheriffe') was Richard Hoghton. (See George (ed), *Lancashire*, pp xxiv, xxxiv, cxxii–cxxiii).

William Thwyng's payments were doubtless recusancy fines, which were 'rated' according to income. The rating system had been set up by the privy council in 1577, when a national census of recusants was made with 'precise details of how much every recusant was worth' (Alice Hogge, *God's Secret Agents* (New York, 2005), 107).

Vaughan asks Hesketh to remind Cecil that Lancashire needed 'certain preachers,' who were provided in 1599 and were known as the queen's preachers (George (ed), *Lancashire*, p 319).

21 CCALS: EDC 2/6 ff 198v–9, 199v

This case, between James Bolton and Thomas Legh over an illegitimate child or children, involves what seems to have been an unlawful marriage of first cousins, if William Perscall, father of Adam, and Richard Perscall, father of Jane, were brothers. The deponent Roger Miltowe is described as a parishioner of Middleton, having come from Bury seventy-two years earlier. He is said to have known James Bolton for sixteen years and Thomas Legh for twenty. Miltowe recalled a marriage between Adam and Jane in Manchester parish church seventy years previously. He must have been younger than the couple since he would have been about fourteen in 1488. When the couple were in their teens, that is about 1488, they attended 'plais markettes and ale howsis.' This is the first record of plays in Manchester in the fifteenth century.

'Blakeleye' is Blackley and 'curuissall' is Kersal, small townships about five miles north-east and north-west of Manchester.

21–3 CCALS: EDC 5/1586/77 Manchester ff [1–2]

The persons in this case lived in Millgate, Manchester, now a central street named Long Millgate. It was evidently close to the Cockpit (George (ed), *Lancashire*, p 63). The date of the events, according to Rile, was from 'somewhat before Shrouetyde,' 21–3 February in that year; or according to

Parcevall, 'about Candlemas,' 2 February. The annoyance evidently continued until William Stanley brought his suit in April.

23–4 CCALS: EDV 1/12b ff 114v–15

The case against Ralph Marler for Sunday ales is printed in George (ed), *Lancashire*, p 62 (church court) and p 113 (quarter sessions). The entry on f 114v is duplicated here to give context to the following entry on f 115.

24–5 CCALS: EDC 5/1608/103 ff [1–1v]

Ralph Marler continued to be a law-breaker despite having been fined for a Sunday ale and for keeping an unlicensed alehouse in 1601. The bearbaiting he held at his house was likely a magnet for the selling of ale, as at Newton in Makerfield in 1598, when William Ridyat profaned the sabbath 'with pypinge & Bearbaytinge by reason of an Ale hee then had' (George (ed), *Lancashire*, p 72).

25 CCALS: EDV 1/17 f 195

North Meols is about three miles north of modern Southport. Hesketh had apparently been charged before with piping at unseasonable times. The last entry on the preceding page of the manuscript, f 194v, concerns piping and fiddling on the sabbath day by Anthony Cruste and William Atkinson, and is found in George (ed), *Lancashire*, p 72.

25 CCALS: EDV 1/24 f 180v

Residents of Farington, near Leyland, had refused to carry rushes to church, presumably St Mary's parish church at Penwortham, in 1608 (George (ed), *Lancashire*, p 75). Robert Aughton refused in this case, probably on the grounds that rush-bearing was popish. The area was on the border between west Lancashire's Catholic population and east Lancashire's Protestants with their puritanical allegiance.

26 CCALS: EDC 5/1614/7 Ribchester single sheet

Henry Norcross was instituted as vicar of St Wilfrid, Ribchester, in March 1573/4. He seems to have been a totally unfit vicar, contravening Archbishop Matthew's visitation articles of 1607 against Sunday ales and other hindrances of 'Prayers, Sermons, or other godly exercises' (George (ed), *Lancashire*, p 215). Norcross continued to reside in Ribchester even after he was deprived and he was buried there on 14 August 1623 (*vch: Lancashire*, vol 7, p 42). The partly illegible word '(...)oringe' is probably 'whoring.'

27 CCALS: EDV 1/22 inside back cover

There is no context on the cover for the entry. 'Sausburie' seems to reflect the local pronunciation of Samlesbury, about four miles east of Preston. John Heyhurst piped in the town, presumably on a Sunday; he and others were charged, also in 1619, 'for haueinge pypeinge musicke and dauncinge in there houses att divine service time vpon the Saboth daie' (George (ed), *Lancashire*, p 91).

27–8 CCALS: EDC 5/1639/32 Whalley ff [2v], [3]

Itinerant jugglers seem to have had a bad reputation, as at Liverpool in 1571–2, where they are linked with 'wandrang people,' and at Garstang in 1601, where they are classed with other unlawful and disorderly persons. However, a juggler was paid 12d for performing at Dunkenhalgh in September 1626 (George (ed), *Lancashire*, pp 21, 39, 196). The juggler in the Whalley case was of the disreputable kind, it appears.

28 BI: V.1633/CB.2A f 238v

There are two Wyresdales, Over Wyresdale and Nether Wyresdale, both within ten miles of Lancaster and both on the River Wyre. The church for Over Wyresdale is Christ Church, founded before 1570, with a graveyard attached. Nether Wyresdale is 4.6 miles south-west of Over Wyresdale. The two churches for Nether Wyresdale, St Peter's and St Mary and St James', are less than a mile away in Scorton. John Jackson, the accused in this case, came from Ellel, four miles from Nether Wyresdale and six miles from Over Wyresdale. He may have committed his offence in either Wyresdale, though Nether Wyresdale was closer to his home. Dalton is about five miles east of Burton in Kendal, Westmorland, and about three miles from Ellel.

30 Huntington Library: EL 11826 p [195]

Downes died in 1638 and mentioned in his will 'his sons Francis and John, and his daughter Jane' (*vch: Lancashire*, vol 4, pp 384–5). Jane was provided with lute strings in 1624 and lessons on the virginals in 1628.

'Grundies' was probably the home of Thomas Grundy, who appears in the account book among those paid for services in 1632–5 (pp [286], [290], [292], [294–5]) and 1637 (p [302]).

31 BI: Probate Register 40B f 359

'Lawnd' was probably New Laund, a house close to Stonyhurst, which was in the manor of Aighton, Bailey, and Chaigley near Whalley. Some time after 1355 'Robert de Shireburn appears to have acquired as owner or tenant the shares of his sisters-in-law, so becoming lord of the whole manor' of Aighton. Though there are 'traces' of other lordships of the manor or part of it after that, in 1576 Sir Richard Shireburn owned it and 'compounded with' Lord Monteagle, presumably to buy out his rental interest. (See *vch: Lancashire*, vol 7, pp 2–3, 21 (map), 419.) Most likely Sir Richard built Laund on this land, and it came to be called New Laund because there was another Laund ('Old Laund') about four miles north of Burnley, owned by the Robinson family and built *c* 1570 (*vch: Lancashire*, vol 6, p 521; Kathy Fishwick, private correspondence, August 2008).

31–3 Bodl.: ms. Rawl. poet. 143 ff 22–2v

The 'Kinge of Castile' (p 32, l.9) was Philip I (1478–1506), who in January 1505/6, while sailing to Castile from the Low Countries with his wife Joanna, was driven by a storm onto the Dorset coast. Henry VII at once invited the couple to Windsor, where he showed them every attention and made Philip a knight of the Garter. The poet alludes to the interrupted voyage: 'When the king of Castyle was dryuen hyther/ by force and violence of stormye wether' (p 32, ll.5–6). Stanley's performance must have taken place at Henry's palace at Windsor.

'His' (p 31, l.39) refers to Edward Stanley's father, Thomas Stanley, 10th earl of Derby. Edward was married twice, first to Anne Harington, daughter of Sir John Harington of Hornby, and second to Elizabeth, daughter of Sir Thomas Vaughan and widow of John, Baron Grey of Wilton, before 25 November 1501. The 'heyre' could have been either wife.

The poem appears to be at the draft stage, as shown by the corrections and cruxes. Its style and spelling date it early in Elizabeth's reign, and it has been attributed to Thomas Stanley (d. 1569), bishop of Sodor and Man (James Orchard Halliwell (ed), *Palatine Anthology; A Collection of Ancient Poems and Ballads Relating to Lancashire and Cheshire* (London, 1850), 208). Thomas was the son of Edward Stanley, and hence in a position to know his father's history. An alternative attribution is that by Andrew Taylor, 'The Stanley Poem and the Harper Richard Sheale,' *Leeds Studies in English*, ns, 28 (1997), 99–102, based on a comparison of the style of the Stanley poem and the known works of Thomas Stanley and Sheale.

33 Hatfield House Archives: Cecil Papers 159/15–17 ff 1, 3

The phrase ‘*servat to ye Erle of late rayled*’ may mean that Kent had been a servant of Edward, the 12th earl of Derby, until recently, or that he had ‘of late rayled ageynst ye shyryves’ shortly after ‘all sowle daye’ (2 November). The location was probably Chester, the only ‘Cite’ in Lancashire and Cheshire during the period. All Souls’ was a traditional holy day excised from the protestant church calendar. Kent’s threat to bring back church-bell ringing in 1572 might mean that he was a recusant or that All Souls’ Day provided work for minstrels.

The ‘*Lord strang*’ of this record was Henry Stanley (1531–93), who succeeded his father Edward and became 13th earl of Derby, 5th Baron Stanley, and lord of the Isle of Man on 24 October 1572. Henry had four sons with Margaret Clifford, as well as at least three more children with Jane Halsall of Knowsley, Lancashire, his common-law wife.

The sons who were taught to dance were ‘of bold syde yat went from y Erl of Derby.’ ‘Syde’ may mean ‘kinship’ or ‘descent.’ The Bolds of Bold, Lancashire, had estates in south-central Lancashire, almost on the River Mersey. The Stanleys were their near neighbours to the north-west. The owner of the Bold estate in 1571–2 was Richard (c 1538–1603), who succeeded at his father’s death in 1558. His father had five daughters, and any one of these could have been the mother of the sons being taught to dance in 1571–2 at Knowsley (*vch: Lancashire*, vol 3, p 406).

33–4 BL: Harley MS 1927 ff 20v, 22, 22v

Parker is the ostensible writer of this poem, and he is imagined as writing it on white paper, ‘in paper pale.’ ‘tell’ is evidently used for ‘bid,’ whose object is ‘ffarewell.’ ‘ffarewell therfore braue brute that bears the boasting bell’ is probably a reference to a race horse since the phrase ‘mr Davenport his horse gote ye said bell’ occurs in Liverpool records for 1576–7 and Nicholas Assheton notes that ‘Sherburne’s mare run, and lost the bell’ in 1618 (George (ed), *Lancashire*, pp 44, 147).